

## Facultat de Traducció i d'Interpretació

### Guia Docente

Nom de l'assignatura	Italià C2
Codi	22090
Estudis	Llicenciatura en Traducció i Interpretació
Curs i període en el que s'imparteix	2004 - 2005, 1r curs. 2n. semestre
Crèdits i Crèdits ECTS	10 Cr. UAB / 7,5 ECTS
Hores de treball	175
Caràcter de l'assignatura	Troncal
Requisits exigits per a cursar l'assignatura	C1 o formación correspondiente a los contenidos de la asignatura de C1
Llengua en què s'imparteix	Lengua italiana
Professorat de l'assignatura	GRUPO 1 y 2: Maribel Andreu : despacho K/2018 <a href="mailto:Maribel.Andreu@uab.es">Maribel.Andreu@uab.es</a> Lupe Romero: despacho K/2018 <a href="mailto:Lupe.Romero@uab.es">Lupe.Romero@uab.es</a> Horas tutoría: L y X 13.30-14.30 Helena Aguilà : despacho : K/2018 <a href="mailto:Helena.Aguila@uab.es">Helena.Aguila@uab.es</a> Horas tutoría : V 12.30-14.30
Horari/aulari	Lunes y miércoles: 11.30-13.30; viernes: 10.30-12.30 Grupo 1: aula 17 Grupo 2: aula 18

OBJETIVOS GENERALES	
Competencia comunicativa	Ejemplos de habilidades
lingüística	Avanzar en el proceso de adquisición de habilidades lingüísticas que permitan el buen desarrollo de las cuatro competencias básicas (comprensión oral y escrita, expresión oral y escrita) en un nivel de lengua general, no especializado.
pragmática	Adquirir competencia pragmática para ser capaces de incorporar y utilizar correctamente las estructuras gramaticales y las adquisiciones léxicas que el curso proporciona, adaptándolas a diferentes actos de habla y a esquemas de interacción distintos.
textual	Iniciarse en la competencia textual para reconocer las características de los distintos tipos y géneros textuales, en especial descriptivos y expositivos.
sociocultural	Adquirir una competencia sociocultural básica, iniciándose en el conocimiento del contexto sociolingüístico y cultural de los hablantes de la lengua italiana.
Estos objetivos sirven también para el desarrollo de las siguientes competencias transversales: Saber trabajar de forma autónoma Saber trabajar en equipo Capacidad de análisis y de síntesis	

## CONTENIDOS

### Comunicativos :

- Narrar historias en pasado
- Expresar deseos
- Expresar certezas en el pasado, e l presente y el futuro
- Expresar agrado y desagrado
- Hablar de las propias necesidades, gustos, deseos y posibilidades
- Referir las afirmaciones de terceros, realizadas en pasado, presente o futuro (nociones de "discurso indirecto" y "consecutio temporum").

### Gramaticales :

- IL PASATO PROSSIMO. Il participio passato (regolari e irregolari) – I verbi ausiliari. Uso. Il passato prossimo dei verbi riflessivi e dei verbi servili – L'accordo del participio passato*
- I PRONOMI DIRETTI. Tonic e atoni – Il tutto e le parti – I verbi – I tempi composti. Accordo del participio passato e il pronome diretto*
- I PRONOMI COMBINATI. L'ordine – I verbi – Forma con i verbi riflessivi – I tempi composti. Accordo del participio passato e il pronome combinato*
- L'IMPERFETTO. Verbi regolari e irregolari – Uso. Rapporto con il passato prossimo. – IL TRAPASSATO*
- IL FUTURO. Verbi regolari e irregolari – IL FUTURO COMPOSTO – Usi*
- LA FORMA IMPERSONALE. "Uno" e "Si" – I verbi riflessivi*
- IL CONDIZIONALE. Verbi regolari e irregolari – IL CONDIZIONALE COMPOSTO*

### Socioculturales :

- Convenciones sociales reflejadas en la lengua
- Fórmulas de cortesía. Usos del "tu" y del "Lei". Saludos y despedidas...
- Costumbres y peculiaridades del pueblo italiano

Modalidad de trabajo	Horas	Ejemplos de actividades de aprendizaje
Trabajo presencial	75h./semestre	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Exposiciones orales del docente</li> <li><input type="checkbox"/> Ejercicios de gramática y léxico</li> <li><input type="checkbox"/> Actos comunicativos para la práctica oral (pronunciación, prosodia, aplicación de las estructuras gramaticales y del léxico adquiridos)</li> <li><input type="checkbox"/> Ejercicios para desarrollar las competencias lingüísticas, tanto orales como escritas</li> </ul>
Trabajo tutorizado presencial	15h. / semestre	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Ejercicios de gramática y léxico</li> <li><input type="checkbox"/> Actos comunicativos para la práctica oral (pronunciación, prosodia, aplicación de las estructuras gramaticales y del léxico adquiridos, corrección ortográfica)</li> <li><input type="checkbox"/> Juegos para el desarrollo de todas las competencias</li> </ul>
Trabajo autónomo	60h. / semestre	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Ejercicios de gramática, léxico y de aplicación de las competencias lingüísticas</li> <li><input type="checkbox"/> Sugerencias de lecturas variadas y asistencia a actos culturales</li> </ul>
Trabajo evaluable	25h/semestre	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Redacciones a partir de textos o temas trabajados en clase, ilustraciones, temas de interés planteados por los alumnos, ...</li> </ul>

**Los criterios de evaluación:**

**Las actividades e instrumentos para evaluar :**

**Evaluación formativa :**

**Se valorará a lo largo del semestre :**

- los trabajos realizados individualmente o en grupo
- la participación en clase (preguntas, detección de problemas, intervenciones en debates, ...)
- las actividades de autoevaluación : individual o en grupo
- las pruebas en clase

**Evaluación somativa :**

**Prueba final:**

La prueba final –que incluye una parte oral- representa un 80% de la nota; las actividades y participación a lo largo del curso se valorarán en un 20%.

**Bibliografía obligatoria**

Dossiers preparados por el docente.

**Grammatiche e manuali di consultazione**

CENTRO LINGUISTICO ITALIANO DANTE ALIGHIERI, *Grammatica italiana*, vol. primo, Firenze, Ci.elle.i-edizioni Firenze, 1998.

CHIUCHIÙ, Angelo, et al., *I verbi italiani: regolari e irregolari*, Perugia, Guerra, 1985.

DE GIULI, Alessandro, *Le preposizioni italiane*, Firenze, Alma, 2001.

GABRIELLI, Aldo, *Dizionario dei verbi italiani regolari e irregolari*, Milano, Centro italiano divulgazione editoriale, 1981.

TARTAGLIONE, Roberto, *Grammatica italiana*, Firenze, Alma, 1997.

\_\_\_\_\_, *Verbissimo*, Firenze, Alma, 1999.

MEZZADRI, M.-PEDERZANI, L., *Grammatica essenziale della lingua italiana con esercizi : testo di grammatica per studenti stranieri dal livello elementare all'intermedio*, Perugia, Guerra, 2001.

MEZZADRI, Marco, *Grammatica interattiva della lingua italiana*, Perugia, Guerra, 1996 [cd-rom].

NADDEO, Ciro Massimo, *I pronomi italiani, grammatica, esercizi, giochi*, Firenze, Alma, 1999.

NOCCHI, Susanna, *Grammatica pratica della lingua italiana*, Firenze, Alma, 2002.

SALVI, G. – VANELLI, L., *Grammatica essenziale di riferimento della lingua italiana*, Firenze, Istituto Geografico De Agostini, 1992.

## Dizionari

### a) Dizionari bilingui:

ARQUÉS, Rossend, *Diccionari català-italià*, Barcelona, Enciclopèdia Catalana, 1992.

\_\_\_\_\_, *Diccionari italià-català*, Barcelona, Enciclopèdia Catalana, 2002.

AA.VV., *Diccionario Pocket español-italiano / italiano-español*, Barcelona, Larousse, 2004.

AA.VV., *Diccionario Mini español-italiano / italiano-español*, Barcelona, Larousse, 2001.

CALVO RIGUAL, C.-GIORDANO, A., *Diccionario italiano-español / español-italiano*, Barcelona, Herder, 1995.

TAM, Laura, *Dizionario spagnolo-italiano / italiano spagnolo*, Milano, Hoepli, 1997.

\_\_\_\_\_, *Dizionario spagnolo-italiano / italiano spagnolo. Ed. minore*, Milano, Hoepli, 2000.

\_\_\_\_\_, *Dizionario spagnolo-italiano / italiano spagnolo*, Milano, Hoepli, 1998 [CD ROM].

### b) Dizionari monolingui:

DE MAURO, Tullio, *DIB. Dizionario di base della lingua italiana*, Torino, Paravia, 1996.

ZINGARELLI, N., *Lo Zingarelli 2003. Vocabolario della lingua italiana*, Bologna, Zanichelli, 2002.

\_\_\_\_\_, *Il nuovo Zingarelli minore. Vocabolario della lingua italiana*, Bologna, Zanichelli, 1987.

### c) Dizionari monolingui on line:

Dizionario Garzanti: <http://www.garzantilinguistica.it/>

Dizionario De Mauro-Paravia: <http://www.demauroparavia.it/>

## Lecture facili

### Case editrici:

Alma, collana "Italiano Facile" (con audio)

Bonacci, collane "Mosaico italiano" e "Classici italiani per stranieri"

ER (Easy Readers-Lettere Facili)

### Autoapprendimento

AA.VV., *Allegro 1. Corso multimediale di italiano*, Atene, Edilingua, 2004.

AA.VV., *Celi 1. Certificato di conoscenza della lingua italiana. Livello 1*, Perugia, Guerra, 1997. [5 livelli].

AA.VV., *Cliccando l'Italia. Programma multimediale di lingua e civiltà italiana per stranieri*, Perugia, Guerra, 2000 [cd rom].

AA.VV., *Exámenes Escuela Oficial de Idiomas: Italiano*, Madrid, Ed. Idiomas, 1997.

AA.VV., *1000 tests di esami recenti della "Escuela Oficial de Idiomas"*, Stanley, Hondarribia, 1993.

DE GIULI, A.-NADDEO, C., *Parole crociate. 1° livello*, Firenze, Alma, 1998.

LUCARELLI, S. et al., *Obiettivo CILS 1. Eserciziario di preparazione agli esami CILS. Livello uno e due*, Atene, La Certosa, 2001.

MANELLA, C.-TANZINI, A., *L'italiano da soli. Esercizi e test di grammatica italiana*, Firenze, Progetto Lingua, 2000.

TANZINI, A., *Giochiamo in italiano (tre livelli di difficoltà con chiavi)*, Firenze, Progetto Lingua Firenze, 2004.

### Librerie

#### a) Reparto Lingua, "Lecture facili" e Letteratura

*Alibri* Balmes, 26  
Tel. 93.317.05.78  
[www.books-world.com](http://www.books-world.com)

*Casa del Llibre* Passeig de Gràcia, 62  
Tel. 93. 272.34.80  
[www.casadellibro.com](http://www.casadellibro.com)

*Llibreria Anglesa "Come in"* Provença, 203  
Tel. 93.453.12.04

*Libreria Italiana  
"Sennacheribbo"* Rambla Catalunya, 33  
Tel. 93. 488 18 78 - 93 487 51 98  
[www.sennacheribbo.com](http://www.sennacheribbo.com)

*Llibreria EOI Drassanes* Arc del Teatre, 24-28  
Tel. 93.329.24.58

**b) Reparto Letteratura**

*La Central* Mallorca, 237  
Tel. 93.487.50.18  
[www.lacentral.com](http://www.lacentral.com)

*La Central del Raval* Elisabets, 6  
Tel. 93.317.02.93  
[www.lacentral.com](http://www.lacentral.com)

*Laie, Llibreria-Cafè* Pau Claris, 85  
Tel. 93.318.17.39  
[www.laie.es](http://www.laie.es)

**c) Libreria on line**

*Internet Bookshop Italia:* <http://www.internetbookshop.it>

**d) Biblioteca on line**

*LiberLiber:* <http://www.liberliber.it/>